

Chúng tôi gồm:
We include:

Số tài khoản/ Account number:
(PHS điền/ Filled by PHS)

022									
-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Thông tin dấu (*) là bắt buộc/ Information marked with (*) is required

A. CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN PHÚ HƯNG/ PHU HUNG SECURITIES CORPORATION (PHS)

Địa chỉ trụ sở/ Headquarters: Tầng 21, Phú Mỹ Hưng Tower, 08 Hoàng Văn Thái, Phường Tân Phú, Quận 7, Thành phố Hồ Chí Minh/ 21st Floor, Phu My Hung Tower, 08 Hoang Van Thai, Tan Phu Ward, Dist 7, Ho Chi Minh City

Điện thoại/ Phone: (+84 28) 54135479 | Fax: (+84 28) 54135472

Giấy phép số/ License No.: 122/GP-UBCK do/ issued by UBCKNN/ SSC cấp ngày/ on 20/01/2016

Đại diện/ Representative: _____ Chức vụ/ Title: _____

CCCD/Hộ chiếu số/ ID/Passport No.: _____

Ngày cấp/ Date of issue: _____ Nơi cấp/ Place of issue: _____

Theo ủy quyền số/ Under POA No.: _____ ngày/ dated on _____

B. KHÁCH HÀNG/ CUSTOMER

1. Họ và tên/ Full name*: _____ Giới tính/ Gender*: Nam/ Male Nữ/ Female

2. Ngày sinh/ Date of birth*: _____ Quốc tịch/ Nationality*: _____

3. Nghề nghiệp/ Job*: _____ Chức vụ/ Position*: _____

4. CCCD/Hộ chiếu số/ Citizen ID/Passport No. *: _____

Ngày cấp/ Date of issue*: _____ Nơi cấp/ Place of issue*: _____

5. Địa chỉ thường trú/ Permanent Address*:

Số/ No.: _____ Đường/ Street: _____

Phường/Xã/Thị trấn/ Ward/Commune/Town: _____

Quận/Huyện/Thành phố/ District/City: _____

Thành phố/Tỉnh/ City/Province: _____ Quốc gia/ Country: _____

6. Địa chỉ liên lạc/ Contact Address*:

Giống địa chỉ thường trú/ Same as permanent address

Khác địa chỉ thường trú/ Different from permanent address

Số/ No.: _____ Đường/ Street: _____

Phường/Xã/Thị trấn/ Ward/Commune/Town: _____

Quận/Huyện/Thành phố/ District/City: _____

Thành phố/Tỉnh/ City/Province: _____ Quốc gia/ Country: _____

7. Di động/ Mobile*: _____ Email*: _____

C. THÔNG TIN DỊCH VỤ VÀ THÔNG TIN BỔ SUNG CỦA KHÁCH HÀNG/ SERVICE INFORMATION AND ADDITIONAL CUSTOMER INFORMATION

I. Thông Tin Dịch Vụ/ Service Information

Để có trải nghiệm tối ưu, khi Khách Hàng mở tài khoản, Khách Hàng đồng thời đăng ký các dịch vụ, tiện ích sau:

For an optimal experience, when the Customer opens an account, the Customer also registers for the following services and utilities:

1. Giao dịch trực tiếp tại quầy/ Over-the-counter transactions
2. Ứng trước tiền bán (bao gồm ứng trước tiền bán tự động)/ Payment in advance (including auto advance payment).
3. T-trade (Giao dịch qua tổng đài điện thoại/ Trading via telephone center)
4. E-trade (Giao dịch trực tuyến qua internet, ứng dụng di động/ Online trading via the internet, mobile app).

5. Bản tin PHS/ PHS news.

6. Nhận kết quả khớp lệnh và thông báo theo quy định qua email và phần mềm giao dịch/ Receipt of trade execution results and notifications as regulated via email and trading software.

Ghi chú/ Note:

- Các dịch vụ trên sẽ được PHS cung cấp theo chính sách được PHS ban hành từng thời kỳ và được thông báo đến Khách Hàng khi có điều chỉnh. Quý Khách Hàng có quyền hủy bỏ những dịch vụ và tiện ích đã đăng ký bất kỳ thời điểm nào thông qua hệ thống giao dịch trực tuyến hoặc các kênh hỗ trợ trực tuyến, trực tiếp của PHS.
The above services will be provided by PHS in accordance with the policies issued by PHS from time to time and will be notified to the Customer upon any adjustments. The Customer has the right to cancel the registered services and utilities at any time via the online trading system or PHS's online and direct support channels.
- Khách Hàng vui lòng xem biểu phí và cập nhật các dịch vụ mới nhất của PHS trên website.
Customers are advised to check the fee schedule and update the latest services of PHS on the website.

II. Thông Tin Tài Khoản Nhận Tiền Chính Chủ/ Information Of Beneficiary Owner Account

STT No.	Tên chủ tài khoản thụ hưởng/ Beneficiary's account name	Số tài khoản Ngân hàng/ Bank account number	Ngân hàng – Chi nhánh – Phòng giao dịch/ Bank – Branch – Trading Office	Tỉnh/ Thành phố/ Province/ City
1				
2				
3				

III. Thông Tin Liên Quan Đến Đầu Tư Chứng Khoán/ Information Related To Securities Investment

- Mục tiêu đầu tư: Investment objective: Dài hạn Long-term Trung hạn Medium-term Ngắn hạn Short-term
- Khả năng tài chính: Financial capability: < 100 triệu đồng < 100 million VND 100 triệu - 1 tỷ đồng 100 million - 1 billion VND > 1 tỷ đồng > 1 billion VND
- Khả năng chịu đựng rủi ro: Risk tolerance: Thấp Low Trung bình Medium Cao High Khác: _____ Other: _____
- Kinh nghiệm đầu tư chứng khoán: Experience in securities investment: Chưa có None Còn hạn chế Limited Tốt Good Rất tốt Very Good
- Kỳ vọng lợi nhuận: Profit expectation: Thấp Low Trung bình Medium Cao High Khác: _____ Other: _____

IV. Thông Tin Liên Quan Đến Đối Tượng Công Bố Thông Tin/ Information Related To Disclosure Subjects

Tên Công ty đại chúng/Mã chứng khoán Public Company Name/Securities Code	Chức vụ Position	Tỷ lệ sở hữu Ownership Percentage	Khách hàng thuộc đối tượng công bố thông tin (vui lòng chọn dựa trên mục Ghi chú dưới đây) Customer as a disclosure subject (please select based on the notes below)		
		<input type="checkbox"/> >=5% <input type="checkbox"/> <5%	<input type="checkbox"/> (1)	<input type="checkbox"/> (2)	<input type="checkbox"/> (3)
		<input type="checkbox"/> >=5% <input type="checkbox"/> <5%	<input type="checkbox"/> (1)	<input type="checkbox"/> (2)	<input type="checkbox"/> (3)
		<input type="checkbox"/> >=5% <input type="checkbox"/> <5%	<input type="checkbox"/> (1)	<input type="checkbox"/> (2)	<input type="checkbox"/> (3)

Ghi chú/ Note:

- (1) “Người nội bộ” được quy định tại Luật Chứng khoán.
“Internal Person” as defined in the Securities Law.
- (2) “Người có liên quan của người nội bộ” được quy định tại Luật chứng khoán.
“Related person of an Internal Person” as defined in the Securities Law.
- (3) “Người sở hữu từ 5% trở lên số cổ phiếu đang lưu hành có quyền biểu quyết” của công ty đại chúng.
“Person owning 5% or more of the outstanding voting shares” of a public company.

V. Thông Tin Cho Mục Đích Tuân Thủ FATCA/ Information For FATCA Compliance Purposes

(1) Khách Hàng là công dân Hoa Kỳ/đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ ^(a).
Customer is a U.S. citizen/U.S. resident individual^(a).

(2) Khách Hàng có dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ^(b) nhưng không phải là công dân Hoa Kỳ/đối tượng cư trú Hoa Kỳ.
Customer has U.S. indicia^(b) but is not a U.S. citizen/U.S. resident.

Nếu Khách Hàng thuộc diện/chọn (1) hoặc (2) thì Khách Hàng có nghĩa vụ khai/cung cấp cho PHS bộ tài liệu FATCA (trong đó có mẫu W9 hoặc W-8BEN) trong thời hạn 90 ngày kể từ ngày mở tài khoản.

If the Customer falls under/chooses (1) or (2), the Customer is obligated to declare/provide PHS with FATCA documentation (including Form W9 or W-8BEN) within 90 days from the account opening date.

Ghi chú/ Note:

(a) Đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ bao gồm đối tượng có thẻ xanh hoặc cá nhân lưu trú tại Hoa Kỳ ít nhất 31 ngày trong năm hiện tại và 183 ngày trong giai đoạn 3 năm bao gồm năm hiện tại và 2 năm liền kề trước đó.

U.S. resident includes individuals with a green card or individuals who have been in the U.S. for at least 31 days in the current year and 183 days over a three-year period including the current year and the two years immediately before.

(b) Khách Hàng có dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ là Khách Hàng có một trong các dấu hiệu sau: Có nơi sinh tại Hoa Kỳ, địa chỉ nhận thư hoặc địa chỉ thường trú tại Hoa Kỳ, số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ, có chỉ định định kỳ chuyển khoản vào tài khoản tại Hoa Kỳ hay định kỳ nhận tiền từ (các) tài khoản mở tại Hoa Kỳ, có ủy quyền còn hiệu lực cho một đối tượng có địa chỉ tại Hoa Kỳ, có địa chỉ nhận thư hộ hoặc giữ thư tại Hoa Kỳ.

Customer with U.S. indicia refers to a Customer who has one of the following signs: Born in the U.S., mailing or permanent address in the U.S., U.S. telephone number, routine orders to transfer to a U.S. account or routine receipts of money from (a) U.S. account(s), an active power of attorney given to someone with a U.S. address, a care-of or hold mail address in the U.S.

D. ĐIỀU KHOẢN CHUNG/ GENERAL TERMS

1. Khách Hàng đề nghị và PHS đồng ý mở tài khoản giao dịch chứng khoán cho Khách Hàng theo thông tin tại Hợp Đồng Mở Tài Khoản Giao Dịch Chứng Khoán này, và Bộ Điều Khoản Và Điều Kiện của Hợp Đồng Mở Tài Khoản Giao Dịch Chứng Khoán ("**Bộ Điều Khoản Và Điều Kiện**") được PHS công bố trên trang thông tin điện tử www.phs.vn và có thể được sửa đổi, bổ sung theo từng thời kỳ. Khi có sửa đổi, bổ sung Bộ Điều Khoản Và Điều Kiện, PHS sẽ thông báo trước cho Khách Hàng thông qua các kênh liên lạc được quy định tại Bộ Điều Khoản Và Điều Kiện. Trường hợp Khách Hàng không có ý kiến phản đối và tiếp tục thực hiện giao dịch chứng khoán, Bộ Điều Khoản Và Điều Kiện đã được sửa đổi, bổ sung sẽ mặc nhiên có hiệu lực pháp lý ràng buộc Khách Hàng ngay từ thời điểm Khách Hàng truy cập vào tài khoản hoặc thời điểm gửi yêu cầu đặt lệnh cho PHS; và việc chấp thuận này có giá trị như thỏa thuận được Khách Hàng ký tay trực tiếp.

*The Customer requests and PHS agrees to open a securities trading account for the Customer according to the information in this Contract for Opening a Securities Trading Account, and the Terms and Conditions of Contract for Opening a Securities Trading Account ("**Terms and Conditions**"), which are published by PHS on the website www.phs.vn and may be amended or supplemented periodically. When there is any amendment or supplement to the Terms and Conditions, PHS shall provide prior notice to the Customer through the communication channels stipulated in the Terms and Conditions. In the event that the Customer does not raise any objection and continues to conduct securities transactions, the amended or supplemented Terms and Conditions shall automatically take legal effect and be binding on the Customer from the moment the Customer accesses the account or from the time the Customer sends an order request to PHS; and such acceptance is deemed equivalent to a direct signature by the Customer.*

2. Hợp Đồng Mở Tài Khoản Giao Dịch Chứng Khoán (gọi chung là "**Hợp Đồng**") được hiểu bao gồm văn bản Hợp Đồng này, kèm theo Bộ Điều Khoản Và Điều Kiện, cùng với các phụ lục, các thỏa thuận, văn bản, chứng từ mà Khách Hàng đăng ký, giao kết với PHS liên quan đến giao dịch chứng khoán.

*The Contract for Opening a Securities Trading Account (referred to collectively as "**Contract**") includes this contract document, along with the Terms and Conditions, and any appendices, agreements, documents, and evidence that the Customer registers and enters into with PHS concerning securities transactions.*

3. Khách Hàng xác nhận đã được tư vấn, đọc, hiểu, đồng ý, chấp nhận và cam kết thực hiện đúng các quy định của Hợp Đồng Mở Tài Khoản Giao Dịch Chứng Khoán như được định nghĩa nêu trên. Khách Hàng hoàn toàn hiểu, ý thức được những rủi ro có thể phát sinh từ việc giao dịch chứng khoán và chấp nhận chịu mọi rủi ro liên quan đến giao dịch chứng khoán.

The Customer confirms that Customer has been advised, has read, understood, agree to, accept, and commit to comply with the regulations of the Contract for Opening a Securities Trading Account as defined above. The Customer fully understands and is aware of the potential risks arising from securities transactions and accepts all risks associated with securities transactions.

4. Trường hợp Hợp Đồng được giao kết thông qua thao tác mở tài khoản trên website hoặc ứng dụng của PHS, Khách Hàng, với sự chấp thuận sẽ chịu ràng buộc và thực thi về mặt pháp lý đối với mình, đã ký Hợp Đồng, dưới hình thức điện tử bằng việc chọn nút "**Ký Hợp Đồng**" và nhập Mật khẩu chỉ sử dụng một lần (OTP). Khách Hàng cũng hiểu rằng, Hợp Đồng Mở Tài Khoản Giao Dịch Chứng Khoán được ký dưới hình thức này có giá trị pháp lý tương đương với Hợp Đồng được ký tay trực tiếp.

In the event the Contract is concluded through account opening actions on the website or app of PHS, the Customer, by giving their consent, is legally bound and commits to the implementation of the Contract, electronically signed by selecting the "Sign Contract" button and entering a One Time Password (OTP). The Customer also understands that the Contract for Opening a Securities Trading Account signed in this form is legally equivalent to a contract signed directly in person.

5. Hợp Đồng Mở Tài Khoản Giao Dịch Chứng Khoán có hiệu lực kể từ thời điểm tài khoản được PHS mở cho Khách Hàng.

The Contract for Opening Securities Trading Account takes effect when the account is opened by PHS for the Customer.

6. Hợp Đồng được lập thành 02 (hai) bản song ngữ Việt – Anh, có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 01 (một) bản (dưới dạng bản cứng hoặc bản điện tử) để thực hiện. Trường hợp có sự khác biệt giữa các ngôn ngữ, tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The Contract is made in 02 (two) bilingual copies in Vietnamese and English, each having equal legal value, with each Party retaining 01 (one) copy (in hard copy or electronic form) for execution. In case of any discrepancies between the languages, the Vietnamese version shall prevail.

E. PHẦN KÝ/ SIGNATURE SECTION

KHÁCH HÀNG/ CUSTOMER

<input type="checkbox"/> Đăng ký mở tiểu khoản ký quỹ/ Registration for opening a margin sub-account (không áp dụng cho người nước ngoài/ not applicable for foreigners).	Ký xác nhận/ sign to confirm: _____
<input type="checkbox"/> Đăng ký mở tài khoản phái sinh/ Registration for Opening a Derivatives Account.	Ký xác nhận/ sign to confirm: _____
<input type="checkbox"/> Nhận tin nhắn (SMS) có thu phí/ Receive text messages (SMS) for a fee.	Ký xác nhận/ sign to confirm: _____

Đã được tư vấn, đọc, hiểu rõ và đồng ý với các điều khoản & điều kiện của **Bộ Điều Khoản Và Điều Kiện** khi ký kết Hợp Đồng này/
Has been advised, read, clearly understood, and agreed to the terms & conditions of the **Terms and Conditions** upon signing this Contract.

(Ký, ghi rõ họ và tên/ Signature, full name)

Họ và tên/ Full name: _____

Ngày/ Date: _____

PHS

ĐẠI DIỆN PHS/ REPRESENTATIVE OF PHS

(Ký, ghi rõ họ và tên, đóng dấu/ Signature, full name, and stamp)

Date/ Ngày: _____

Người Giới Thiệu/ Introducer: _____

(Ký, ghi rõ họ và tên/ Signature, full name)